ISSN : 0244 - 0229

منبر العامل
التونسي الجزائري المغربي
O TRABALHADOR
unidad
lavoro
işçinin gücü
YU RADNIK

LA TRIBUNE

mensuel de la C.G.T.
pour les travailleurs immigrés

MAI-JUIN 1982 - N° 112 Prix : 2 F.



TOUS AVEC LES TRAVAILLEURS DE CITROËN

CITROËN : Une masse d'immigrés dans la lutte avec les travailleurs français.
Pour la liberté et les droits de l'homme.
Un combat qui concerne toute la classe ouvrière.
Le PDG manifeste dans la rue, appuyé par la droite et le CNPF. Aussitôt la riposte unitaire CGT - CFDT - FEN avec le soutien des partis de gauche se développe.
La répression, la terreur, le travail infernal, le syndicat-valet CSL chez Citroën, ça n'a que trop duré.
Et les Citroën ont gagné !

13-18 JUIN 1982 : 41e CONGRÈS CGT

D'importants événements se sont déroulés depuis le 40e congrès de Grenoble dans le monde du travail.
Aujourd'hui, de nouveaux problèmes sont posés pour réussir le changement, pour renforcer la CGT, son activité de masse, de classe, démocratique en toute indépendance.
C'est de tout cela que discuteront les 1.800 délégués CGT au 41e congrès parmi lesquels 120 militants immigrés.

LA TRIBUNE mensuel de la CGT pour **les travailleurs immigrés** paraîtra en septembre sur 12 pages.
PASSEZ VOS COMMANDES DE LA TRIBUNE SPÉCIAL 41e CONGRÈS.

LA VOIX DES ENTREPRISES ET DES LOCALITÉS

Lutte et renforcement chez Citroën

Un immense espoir est né chez les travailleurs de Citroën. Pour la première fois dans l'usine Citroën à Aulnay, 5.000 travailleurs, majoritairement OS et immigrés de différentes nationalités ont cessé le travail et, luttent courageusement depuis un mois afin de faire valoir leurs revendications :

— meilleures conditions de travail, élections libres, 400 F d'augmentation pour tous, respect de la dignité humaine, réduction des cadences.

Ils luttent face à une direction qui les exploite férocement à travers un système d'oppression et de contraintes s'appuyant sur la C.S.L. (Syndicat de la direction).

La lutte de Citroën-Aulnay a gagné d'autres usines Citroën, à Levallois, Asnières et Rennes.

L'attitude de la direction Citroën symbolise le comportement plus général du patronat qui persiste à refuser la réelle négociation et recherche même la provocation et la violence, fait tout pour repousser les revendications des travailleurs et cherche ainsi à entraver par tous les moyens la mise en œuvre d'une politique nouvelle.

Ce qui était possible pour la direction, avant le 10 mai, en toute impunité et en toute illégalité sous le gouvernement de droite n'est plus toléré aujourd'hui par les travailleurs qui exigent d'être enfin considérés comme des travailleurs à part entière.

Dans le même temps le renforcement de la C.G.T. bat son plein, plus de 1.300 syndiqués à Aulnay, 600 à Levallois et 150 à 200 à Asnières, et parmi toutes ces adhésions 90 % proviennent des travailleurs immigrés.

• Au moment de mettre sous presse, les travailleurs de Citroën reprenaient le travail dans l'enthousiasme : ILS ONT GAGNÉ !



منذ عدة اسابيع يخوض عمال (ستروان) الذين يعتبرون من المهاجرين
بالتعدد جنسياتهم : مغاربة، تونسيين، جزائريين، اتراك، اسبانيين،
يوغسلاف، برتغاليين وماليين الأغلبية منهم العاملة : اضرابا
من اجل: — تحسين ظروف العمل. — انتخابات حرة حقيقية. — زيادة
زيادة ٤٠٠ ف. — احترام كرامة العمال. وفي نفس الوقت الذي
يواصل فيه العمال اضرابهم، التحق عدد كبير من العمال بنقابتهم:
الس. ج. ت. ... بجانبهم. ففي معمل (اولني) انخرط اكثر
من ١٣٠٠ عامل بالس. ج. ت. و ٦٠٠ عامل (بلغلوة) وما يقارب من ٢٠٠
عامل بمعمل (انيار) و ... في المائة من منخرطي الس. ج. ت. الجدد
هم من العمال المهاجرين.

Flash... Flash... Flash... Flash...

Les travailleurs immigrés prennent toute leur place dans les luttes et le renforcement de la C.G.T.

• C'est à Hutchinson : une entreprise de caoutchouc dans le Loiret qui compte des travailleurs avec environ 25 nationalités différentes.

Après 15 jours de lutte avec occupation, les travailleurs français et immigrés au « coude à coude » viennent de remporter une éclatante victoire en dépit des manœuvres provocatrices de la direction :

Les résultats sont éloquents :

— 39 heures payées 40 h à tous les salariés,

— la 5e semaine de congés,

— 300 F d'augmentation pour les salaires les plus bas,

— pour tous, au 1er février, 3 % avec un minimum de 140 F, 2 % au 1er avril, 1,5 % au 1er juillet, 2 % au 1er septembre, 1,5 % au 1er novembre.

107 adhésions ont été réalisées pendant la grève.

• La fédération de la chimie a enregistré au 24-04-82, 224 adhésions chez les travailleurs immigrés de leur industrie.



Les OS ont gagné à Renault Flins

Après plusieurs jours de grève, les travailleurs de Renault-Flins ont obtenu grâce à leur lutte des acquis appréciables.

Cette grève a été payante pour les OS en général et les travailleurs immigrés en particulier, il n'y aura aucune sanction pour fait de grève.

Les travailleurs immigrés et les DOM-TOM pourront accoler la 5e semaine de congés aux congés légaux, en conservant leurs congés individuels d'ancienneté, des billets d'avion et de bateau à prix réduit leur seront proposés, la direction avancera la somme qui sera remboursée au retour en France dans un délai de 6 mois.

En cas de maladie, les travailleurs maintiennent la couverture sociale propre à la régie, même si les 200 heures de travail ne sont pas acquises dans le trimestre précédent.

Une prime d'attente de 100 F pour tous les AP (OS) P1, la formation professionnelle est acquise pour accéder au coefficient supérieur. Enfin, et ce n'est pas le moins important pour l'avenir : les cadences seront affichées, chaque ouvrier sera informé sur sa demande des temps opératoires et sur postes, il pourra donc mesurer le travail qu'il a accompli dans la journée.

Fontenay-sous-Bois (Val-de-Marne)

Un 25 avril de l'amitié entre les peuples

Une importante manifestation a marqué le week-end des 24 et 25 avril autour de l'inauguration de place de l'amitié entre les peuples et du monument du « 25 avril » - « Portugal da Liberdada » qui s'y dresse.

Réalisée à l'initiative de la municipalité d'Union Démocratique, cette manifestation a rassemblé 500 participants d'horizons les plus divers. Outre les 24 associations d'immigrés et d'action pour la paix de cette commune, on notait la présence d'un dirigeant militaire du conseil de la révolution du Portugal, les ambassadeurs du Portugal, d'Italie et de Yougoslavie, des membres consulaires d'URSS et des USA, des élus municipaux de villes jumelles de Belgique et du Portugal, une représentation nationale de la Mission de France, et l'Union Générale des Vietnamiens en France et de l'Amicale en France des Italiens (A.F.I.) et des Garibaldiens.

Au plan syndical, la CGT était représentée par l'UL de Fontenay, le secteur confédéral M.O.I., l'INCA-CGIL, avec en outre nos camarades de l'Union Générale des Travailleurs Réunionais en France (UGTRF).

Table ronde sur les Foyers

LE POINT

Après 9 séances de travail en assemblée plénière et commissions (voir « Tribune » n° 110 et 111), la Table Ronde sur les Foyers vient de suspendre ses travaux.

Une synthèse des travaux de chaque commission : rapports juridiques, problèmes financiers et devenir des foyers, doit être soumise aux résidents.

On note sur un certain nombre de points des aspects positifs, notamment et ce n'est pas négligeable : la reconnaissance du statut de locataire.

Nous ne pouvons cependant que regretter que ce soit l'avis des gestionnaires qui ait jusqu'ici prévalu sur les problèmes concernant la participation des résidents à la gestion des foyers et sur son contrôle.

Pourtant, dans sa lettre de mission, François Autain définissait de la sorte les objectifs de la Table Ronde : *« Une plus grande responsabilité des immigrés. Tout d'abord en essayant de mieux les associer aux différents niveaux de la politique qui s'adresse à eux dans ce domaine... Cette responsabilité doit se traduire ensuite au niveau de la gestion et s'engager d'une façon plus résolue dans la concertation avec les locataires ».*

Or, il n'a pas été possible de conclure positivement sur ce point, puisqu'en ce qui concerne le budget du foyer, la décision appartiendra au seul gestionnaire. D'autre part, refus également quant à la participation au Conseil d'Administration.

Opposition également sur notre proposition de constituer une Société Nationale avec des structures décentralisées au niveau régional ou départemental et gérée démocratiquement.

Leur proposition se limiterait à confier au secteur public la construction des foyers, la gestion restant de leur ressort, avec toutefois l'exigence d'une plus forte aide à la gestion.

C'est-à-dire dans le meilleur des cas le maintien de la situation actuelle pour les résidents, voire son aggravation.

Une riposte s'impose pour faire connaître notre point de vue et clarifier la situation vis-à-vis des résidents. Organiser la consultation foyer par foyer partout où cela est possible.

A cet effet, nous publierons prochainement nos propositions.

41e Congrès

EN DÉBATTRE !

« De plus en plus nombreux, les travailleurs immigrés refusent la notion d'assistance, exprimant de nouvelles revendications concernant notamment le respect de leur dignité et de leur personnalité, ils prennent des responsabilités à tous les niveaux de la vie syndicale. Aujourd'hui l'immigration constitue pour la C.G.T. un apport et une richesse dans l'action syndicale. »

Cet extrait du projet de document d'orientation prend toute sa valeur alors que se développent des luttes à l'initiative des O.S. de l'automobile, en majorité immigrés.

Mouvement qui porte un coup à l'arbitraire patronal comme à Citroën Aulnay, Levallois, Asnières et Saint-Ouen.

D'autres comme à Renault-Flins permettent que des succès importants soient obtenus.

S'appuyer sur ces luttes, ces succès, prendre à tous les niveaux de nombreuses initiatives, organiser les débats avec les travailleurs immigrés dans les ateliers, bureaux, chantiers afin qu'ils participent à la discussion et donnent leur opinion sur les documents préparatoires au 41e Congrès.

C'est faire en sorte que les choses aillent dans un sens conforme à la prise en compte de leurs aspirations, de leurs intérêts et à ceux de tous les travailleurs.

C'est lutter pour se donner les moyens du véritable changement afin **d'être les travailleurs et la C.G.T. de cette chance-là.**

Congrès du M.R.A.P.

Le Mouvement contre le Racisme et pour l'Amitié entre les Peuples (M.R.A.P.) a tenu son Congrès National les 8 et 9 mai derniers à la Bourse du Travail de Paris, sous le thème : « libérer la France du racisme ».

Durant deux jours les délégués venus de tous les coins de France ont débattu les orientations du M.R.A.P., dressé le bilan de son action et de celle du gouvernement de la gauche depuis un an.

Plusieurs organisations démocratiques étaient représentées. Le Secrétariat National de la M.O.I. de la C.G.T. était représenté pendant ces deux jours par Boualem Benkhelouf.

Le racisme dans notre pays est encore une des réalités qu'il nous faut combattre sans relâcher nos efforts, comme vient de la faire le M.R.A.P.

La C.G.T., quant à elle, devant la recrudescence du racisme et le développement des attentats, notamment dans la dernière période, a alerté toutes ses organisations de riposter partout contre le racisme, pour qu'il soit combattu sans réserve.

D'autre part, préparer activement le 10e anniversaire de la loi anti-raciste du 21 juillet 1972, par des débats dans les entreprises, des actions culturelles. Dans toute la France, il faut faire en sorte que cette journée soit une très grande journée contre le racisme.



RETRAITES : LES DROITS DANS LA DIGNITÉ



Les travailleurs italiens, comme tous les autres immigrés, sont confrontés à de graves problèmes à la fin de leur carrière professionnelle : retards dans la liquidation et le paiement des pensions de la part du pays d'origine.

Avec leurs camarades français, ils participent aux initiatives de l'U.C.R.-C.G.T. Après Marseille, Lyon, Metz..., ils ont contribué au succès du rassemblement de Dunkerque le 11 mai 1982. Les Italiens, sous la banderole de l'I.N.C.A.-C.G.T.-C.G.I.L. « Respect des droits des travailleurs immigrés », ont proclamé leur volonté de vivre dans la dignité.

LE MINISTRE DE LA SOLIDARITÉ NATIONALE A REÇU LE SECRÉTARIAT NATIONAL IMMIGRATION DE LA C.G.T.

Le 24 mai, les membres du Secrétariat National Immigration de la C.G.T., composé des camarades Marius Apostolo, Boualem Benkhelouf, Jacques Bourdon, Serge Cappé et Jean Laulhère ont été reçus par Nicole Questiaux, ministre de la Solidarité Nationale.

D'importantes questions ont été abordées relatives à la nouvelle politique de l'immigration, aux problèmes de la coordination interministérielle, aux moyens financiers, aux réformes de structures des organismes de l'immigration et aux questions sociales.

Nous reviendrons sur ces questions dans le prochain numéro de « La Tribune ».

LE 1er MAI DANS LE MONDE

Le 1er Mai 1982 a été marqué à travers le monde par d'importantes manifestations.

A Paris, le défilé n'a pu être unitaire en raison du refus de la C.F.D.T. Dans le cortège, on remarquait la participation de milliers d'immigrés.

Au Japon, plus d'un million de travailleurs ont pris part aux rassemblements en scandant des mots d'ordre en faveur du désarmement.

A Moscou, défilé fleuri qui s'ouvrait sous le mot d'ordre : « Paix, Travail, Mai ».

A Varsovie, deux manifestations : l'une à l'appel du Parti ouvrier polonais, l'autre à l'appel des groupes clandestins de Solidarité.

Au Portugal, deux ouvriers ont été blessés par balles et plusieurs centaines de manifestants blessés à Porto.

Manifestations et meetings aussi un peu partout : en Espagne, Italie, dans les pays d'Afrique, en Algérie, à la Havane, en Yougoslavie, Roumanie, Tchécoslovaquie...

Aux Etats-Unis, 70 personnes ont été arrêtées lors de manifestations.

Au Maroc, la Confédération Démocratique du Travail n'a pas été autorisée à prendre part aux défilés.

Mais au total, ce fut cette année encore un grand moment de la solidarité ouvrière internationale.

ALGÉRIE

APRÈS LE 6e CONGRÈS DE L'U.G.T.A., UNE DÉLÉGATION DE LA C.G.T. EST REÇUE A ALGER

Le 6e Congrès de l'U.G.T.A. s'est tenu du 5 au 9 avril au Palais des Nations.

La séance d'ouverture a été marquée par un important discours d'orientation prononcé par CHADLI Bendjedid, Président de la République et Secrétaire Général du Parti - F.L.N. ; suivi par la présentation du rapport moral et d'activités de la Commission Exécutive Nationale sortante depuis son 5e Congrès.

Une résolution organique a été adoptée, qui recommande le remplacement des fédérations par des secteurs professionnels nationaux, un secteur national est chargé du suivi du secteur et le congrès en tant qu'instance supprème recommande la tenue de conférences nationales par secteur professionnel.

Et enfin, une nouvelle direction a été élue, à sa tête BENLAKHDAR TAYEB, membre du Comité Central et Secrétaire Général de l'U.G.T.A.

Georges SÉGUY, Secrétaire Général de la C.G.T. a envoyé un message de félicitations au Secrétaire Général de l'U.G.T.A. Le Secrétariat National Immigration de la C.G.T. en a fait de même auprès du camarade YOUCEF BRIKI, nouveau responsable des relations extérieures et de l'émigration.

Une délégation de la C.G.T. en Algérie répondant à l'invitation de la Direction Nationale de l'U.G.T.A., composée des camarades Gilbert JULIS, membre de la C.E., responsable du Département International et Marius APOSTOLO, responsable du Secteur Confédéral de l'Immigration C.G.T. a séjourné à Alger les 18 et 19 mai 1982.

Reçus par les camarades BRIKI Youcef, Secrétaire National chargé des relations extérieures et de l'émigration, HACHERI Seghier, Secrétaire National chargé de l'économie, planification, G.S.E., et B.P.G., les représentants de la C.G.T. ont eu également un entretien avec le camarade TAYEB BENLAKHDAR, Secrétaire Général de l'U.G.T.A.

Au cours des discussions, il a été convenu qu'entre la C.G.T. et l'U.G.T.A., la coopération inter-syndicale sur des sujets d'intérêt commun irait en se renforçant, qu'un nouveau développement sera donné aux rapports entre les deux centrales tant au niveau national, régional que professionnel.

Il en sera ainsi en particulier pour poursuivre ensemble la défense des intérêts des travailleurs algériens, immigrés en France.

PORTUGAL

SOBRE A GREVE GERAL DO 11 DE MAIO

Resposta firme do povo trabalhador, constitui uma poderosa afirmação da vontade democratica dos trabalhadores e do seu movimento sindical unitário CGTP-IN.

A greve geral do 11 de maio representou uma resposta firme e uma intransigente recusa dos trabalhadores á politica fascizante que deixou un rasto de sangue nos acontecimentos do 1° de maio no porto, que fizeram dois mortos e uma centena de feridos, é uma marca indelével do reaccionarismo extremo do governo « Ad/Balsemão/Freitas do amaral.

Preparada e desencadeada en escassos cinco dias, com a participação de mais de 257 organizações sindicais, confirmou a extraordinaria capacidade de organização, a autoridade e o prestigio a nivel national da única e verdadeira central syndical do país - a CGTP-IN.

ITALIE

LAVORATORI IMMIGRATI IN ITALIA : TRE PROPOSTE A CONFRONTO

Dopo una forte azione sindacale, tre proposte sono finalmente a confronto : quella dei sindacati, un disegno legge governativo e uno parlamentare promosso dal partito comunista che ha sostanzialmente raccolto le proposte dei sindacati.

Nel progetto governativo si asservano ancora grossi limiti e lacune. In particolare, come afferma E. Vercellino della C.G.I.L., il fenomeno migratorio viene ridotto ad un problema meramente amministrativo, senza valutarlo e inserirlo nel quadro della politica di cooperazione e dei rapporti internazionali dell'Italia, sottacendo e ignorando l'importanza degli accordi e strumenti internazionali in questo campo. Per i sindacati resta fermo il principio della regolamentazione dei flussi sulla base della Convenzione n° 143 dell'OIL (ratificata dal governo italiano nell'aprile 1981), quello della parità di trattamento nel campo del lavoro e dei diritti sociali, il ricongiungimento dei familiari, la regolarizzazione dei clandestini, la promozione di una politica di inserimento a tutti i livelli (casa, scuola, etc.), l'affermazione dei diritti civili, sociali e politici.

TUNISIE

LA CGT REÇOIT HABIB ACHOUR

لقد مرت اربع سنوات على احداث 2[illegible] جانفي [illegible]1 في تونس تلك الاحداث الاليمة التي ذهب ضحيتها عدد من العمال و الشباب و زج بالقيادة الشرعية للاتحاد العام التونسي للشغل في السجون و المعتقلات . و اليوم و بعد نضال مرير قامت به الطبقة الشغيلة التونسية تحت لواء قيادتها الشرعية و بمساندة و تضامن العمال في العالم و نقاباتهم انتصر العمال و ذلك باطلاق سراح جميع المساجين النقابين و رجوع القيادة الشرعية و على راسها الاخ الحبيب عاشور . لقد لعبت نقابتنا السي جي ت و الطبقة الشغيلة في فرنسا دورا هاما في هذا التضامن . فمنذ اللحظات الاولى من الاحداث وقفنا بجانب الاتحاد و قيادته و ذلك ببعث برقيات احتجاج للحكومة التونسية ونظمنا مظاهرات بفرنسا كما قام عدد من الرفاق في قيادة السي جي ت بزيارة عائلات المساجين النقابين و ايفاد عدد من المحامين الى تونس . و في كل الاجتماعات و المؤتمرات العالمية وقفت السي جي ت بجانب القيادة الشرعية للاتحاد. و في هذه الايام تستقبل السي جي ت وفدا من الاتحاد يقوده الاخ الحبيب عاشور و ذلك تلبية لدعوة وجهها له الرفيق جورج سيقي . نتمنى كل النجاح لهاته الزيارة لتقوية عرى الصداقة بين الطبقة الشغيلة التونسية و الطبقة الشغيلة الفرنسية . و تمتين العلاقات بين الاتحادين لخدمة مصالح العمال في تونس و فرنسا .

Tribune N° 112 - Mai 1982 - Imprimerie Lensoise, 62300 LENS - N° C.P. 1975 D 73 — Directeur de publication : Marius APOSTOLO — Secrétaire de rédaction et maquette : Brigitte GUNALP - Rédaction, Administration : 213, rue Lafayette, 75010 PARIS, tél. 200.33.31 - Travail exécuté par des ouvriers syndiqués.

